



Postbus 58285, 1040 HG Amsterdam

NBTG  
t.a.v. het bestuur  
Karhulstraat 15  
7339 AD UGCHELEN

**Datum**  
15 december 2008

**Ons kenmerk**  
IR/FEZ/77818

**Pagina**  
1 van 3

**Onderwerp**  
Uw brief d.d. 5 december 2008

Geachte bestuur,

Van uw brief met kenmerk MdW/081103, d.d. 5 december 2008, heb ik kennis genomen. Zoals op 9 december jongstleden in het gesprek bij het ministerie van SZW namens UWV toegezegd, reageer ik bij deze op uw opmerkingen.

Uw opmerkingen zijn tevens ingebracht in het gesprek met de belangenorganisaties van gebruikers van de voorziening (hierna "De Molen"), dat Menzis en UWV op 10 december hebben gevoerd (MMU-overleg). De overwegingen van De Molen, evenals die van de andere vertegenwoordigers van leveranciers van tolkdiensten, worden meegenomen in deze reactie. Terwille van de snelheid van afwikkeling informeer ik u hier kort over de belangrijkste conclusies. Zodra het verslag van de bijeenkomst van 10 december beschikbaar is, zal dat ook u ter kennisname worden aangeboden.

### **Annuleringsregeling**

Aan de eerder gevoerde briefwisseling heb ik geen nieuwe argumenten toe te voegen. Er komt derhalve geen uitstel, noch wijziging van de in oktober bekend gemaakte per 1 januari 2009 in te voeren verandering van de vergoedingsregeling.

Naar aanleiding van de daaraanvolgend gevoerde discussies is op aangeven van De Molen een regeling mogelijk voor vergoeding van (een deel van) de schade in het geval de cliënt de veroorzaker is van een te late annulering. Daaraan voorafgaand kunnen de vertegenwoordigers van leveranciers van tolkdiensten in overleg met de cliëntenorganisaties tot een redelijke afspraak komen. UWV is bekend met de voorstellen van de FODOK en acht deze een goed uitgangspunt voor redelijke en billijke afspraken. Op basis van de door de leveranciers met de cliëntenorganisaties gemaakte afspraken kan vervolgens worden gezien of de compensatie in de vergoeding van toepassing kan worden verklaard voor bedoelde restschade. Daarbij is in het MMU-overleg vastgesteld dat vanzelfsprekend schade, die reeds van overheidswege wordt vergoed, niet nog eens aan de cliënt in rekening kan worden gebracht.

De nieuwe werkwijze bevat prikkels voor zowel cliënt als tolk tot schadelastbeperking. De tolk wordt gestimuleerd vervangende opdrachten aan te nemen, die uiteraard op basis van werkelijk getolkte tijd declarabel zijn en niet in mindering zullen worden gebracht op de compensatie.

De cliënt ervaart bij verwijtbaar gedrag een zeker financieel nadeel, hetgeen toekomstig onjuist gedrag helpt voorkomen.

Tenslotte stel ik vast dat de nieuwe regeling administratief eenvoudiger is. Er hoeft niet meer voor iedere geannuleerde opdracht een factuur te worden aangemaakt voor UWV en al deze lastige en riskante facturen behoeven niet meer door UWV behandeld te worden. Bovendien opent de nieuwe regeling mogelijkheden voor verdere administratieve vereenvoudiging.

### **Blokkenvariant**

De door u aangedragen financiële informatie is in dit verband minder relevant, aangezien deze betrekking heeft op een periode waarin de blokkenvariant nog niet was geïmplementeerd. Bovendien geeft deze informatie over verplichtingen geen inzicht in de feitelijke uitgaven, die wel degelijk jaarlijks significant stijgen.

Inhoudelijk is de blokkenvariant een zo eenvoudig mogelijke – dus administratieve lasten beperkende – wijze van vergoeden van tolkdiensten in het onderwijs. Teruggaan naar het model van vóór de blokkenvariant levert juist discussies op over precies te declareren uren. Immers, de regeling gaat uit van werkelijk getolkte tijd en dat is in vrijwel geen enkel geval de volledige binnen de onderwijsinstelling doorgebrachte tijd.

De blokkenvariant staat derhalve niet ter discussie. Uw argument dat de gewijzigde systematiek tot nadeel voor de tolken leidt is door de andere betrokken partijen onderbouwd weerlegd.

UWV handhaaft op dit punt dan ook zijn besluit.

### **Teamtolken**

Uw opmerking t.a.v. het begrip simultaantolken/teamtolken is door meerdere partijen aangedragen. UWV zal in zijn communicatie-uitingen in de toekomst nog slechts het begrip teamtolken hanteren.

Van meerdere kanten zijn ook opmerkingen gemaakt over het uitsluiten van teamtolken in het onderwijs. Afgesproken is dat behoudens HBO en WO, teamtolken niet aan de orde is. In HBO en WO kan teamtolken relevant zijn, maar dat zal in de regel slechts gelden wanneer sprake is van hoorcolleges.

Om de kosten van de regeling beheersbaar te houden zal **vooraf** moeten worden getoetst of sprake is van de noodzaak van teamtolken, ook in het hoger onderwijs. Dat kan door toekenningen te verlenen op basis van de onderwijsroosters en het studieplan van de verzekerde. Afhankelijk van de frequentie van de roosters betekent dat één of meerdere beslismomenten per jaar voor de desbetreffende roosterperiode.

Daarmee wordt tegemoetgekomen aan de wens om de regeling zowel eenvoudig als beheersbaar te houden. Verzekerden hoeven dus niet voor elk hoorcollege afzonderlijk teamtolken bij UWV aan te vragen wanneer er een besluit is genomen op basis van het rooster. In deze zin zullen de voorlichtingsteksten worden aangescherpt.

In alle overige gevallen kan op basis van de in de regeling opgenomen hardheidsclausule vooraf een verzoek tot teamtolken worden ingediend. Zonder toestemming vooraf zullen declaraties voor teamtolken niet worden geaccepteerd.

Zoals besproken met De Molen moeten declaraties voor teamtolken door het team tolken ineens worden ingediend. Alleen dan is het mogelijk het recht van de cliënt/verzekerde op de juiste wijze te belasten. Wanneer teamtolken hun declaraties los van elkaar indienen, wordt het recht van verzekerde dubbel belast. Op de declaratie dient verwezen te worden naar de vooraf door verzekerde verkregen toestemming.

Voor de volledigheid wijs ik u er op dat ook deze brief in afschrift naar het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid zal worden gezonden. Ik vertrouw er op u hiermee vooralsnog voldoende te hebben geïnformeerd.

Hoogachtend,

p/o

A large, stylized handwritten signature in black ink, written over the printed name and title.

M.A. Harms  
Directeur Inkoop Reïntegratie

CC: SZW, MMU-overleg